

Szín-játék

2016 decemberében új tárlattal bővült a Kovács Gábor Művészeti Alapítvány és a sanghaji Liu Haisu Múzeum együttműködése. A Várkert Bazár Testőrpalotájában nyitott közös tárlatot a két intézmény. A kiállítás ihletője ezúttal a hagyományos kínai színház – ismertebb nevén „kínai opera”.

Kínában soha nem volt színház abban az értelemben, amit számunkra, európaiak számára jelent: egészen addig nem volt prózai előadás a kínai színpadokon, amíg külföldön tanuló kínai fiatalok – a tanulmányok során szerzett tapasztalataik alapján – el nem kezdték próbálkozni vele. A hagyományos kínai színház alapvetően az énekekre épült, ezért is nevezték el Európában „kínai operának”. A hatalmas ország kultúrája egyáltalán nem egységes: a nyelvi különbségek akkorák, hogy beszédben nem értik meg egymást a más-más területekről származók. Ráadásul az egyes területeknek nemcsak a nyelve, de a zenéje is más, így a kínai operának számtalan változata jött létre. Napjainkban Kína-szerte még mindig közel háromszázat tartanak nyilván.

A Testőrpalotában bemutatkozó tárlat témáját adó pekingi opera csupán egy ezek közül a „kínai operák” közül. A legutolsó, mandzsu császári udvar rajongása tette népszerűvé, rangot adva ezzel a műfajnak. A pekingi operát ettől kezdve mindenki a kínai kultúra reprezentánsának kezdte tekinteni, holott az európai zenéhez szokott fül számára a pekingi opera egyike a legkevésbé hallgatható „kínai operának”. Ez egyrészt kevésbé melodikus jellegéből fakad, másrészt abból, hogy zenekarában az ütős hangszerek dominálnak.

Az egyes területeken működő színházaknak nemcsak a nyelve, de műfajválasztása is eltér. A pekingi opera előszeretettel nyúl történelmi témákhoz: hatalmi harcok, igazságosság, hűség és árulás érdeklik leginkább, és a szerelmi szálakat is gyakran ezek kontextusába helyezi. Számos darab tetőzik párbajban vagy látványos csatajelenetben, ami belföldön-külföldön egyaránt hozzájárulhatott a pekingi opera népszerűségéhez.

A történetek szinte kivétel nélkül szimbolikus értékűek: a kínai történelem és mitológia nagy alakjait jelenítik meg, vagy örök érvényű, konfucianus mesét mondanak kitalálásról, hűségről, igazságról. A jelmez és az arcfestés pedig mindig információt hordoz, igyekszik mindent megtenni annak érdekében, hogy a történet pontosan követhető legyen.



A történetek szinte kivétel nélkül szimbolikus értékűek: a kínai történelem és mitológia nagy alakjait jelenítik meg, vagy örök érvényű, konfucianus mesét mondanak kitalálásról, hűségről, igazságról. A jelmez és az arcfestés pedig mindig információt hordoz, igyekszik mindent megtenni annak érdekében, hogy a történet pontosan követhető legyen.

A *Szín-játék* kiállítás anyaga a színpadi előadások esszenciája. A sanghaji Liu Haisu Művészeti Múzeum tufestészeti kollekcijából válogatott, a kínai színház alakjait megörökítő színes tusrajzokon a szereplők egy-egy kiemelt, szimbolikus színpadi pillanatban láthatóak.

Annak ellenére, hogy a kínai tufestészet hosszú évszázados hagyományokra nyúlik vissza, a kiállított műtárgyak szinte mindegyike egy-egy kortárs művész alkotása, akik így a régi és az új, a hagyomány és a modern között keresik a kapcsolatot.

KÁRPÁTI IMRE



A Magyar Színháztechnikai Szövetség kiadásában megjelenő **SZÍNPAD** 2014-ben ünnepelte **tízéves** jubileumát.

A negyedéves szaklap a gazdasági és műszaki igazgatók, főmérnökök, műszaki vezetők, díszlet- és jelmeztervezők, világosítók, hangosítók, díszítők, kellékesek, pirotechnikusok, színháztechnikai berendezéseket gyártó és forgalmazó

szakemberek, díszletgyártók és jelmezkészítők, építészek egyetlen magyar nyelvű információs forrása.

A szaklap a technikai újdonságoktól a történelmi kuriózumokig, kül- és belföldi szakmai híreken túl bemutatja az új létesítményeket, érdekes előadásokat, scenikai megoldásokat.

Az *A/4-es méretű SZÍNPAD* terjedelme 56–64+4 oldal, példányszáma 600–1000 számonként. A szaklap terjesztése előfizetéssel történik, a Szövetség tagjai számára ingyenes. Az előfizetési megrendelő a www.msztisz.hu honlapról tölthető le.

Fizessen Ön is elő a SZÍNPAD-ra!

További információk: *Szeles Zsoltné, Judit*

Telefon: (+36-1) 329-0841

e-mail: titkarsag@msztisz.hu



4 Who will produce scenery here? (BY IVÁN SZABÓ-JILEK)

STAGING

5 The Paul Street Boys in Vig Theatre (BY ÁKOS ILLYÉS)
The Vig Theatre staged the musical variant of the novel of Ferenc Molnár: The Paul Street Boys. This production required solutions to a number of specific and difficult technical problems.

9 „When we will play even in the director’s office!
The Weöres Sándor Theatre in Szombathely found the director’s office suitable as venue for the message of its performance The Gronholm Method.

CONGRATULATIONS

13 Tolnay Pál Life-Work Prize 2016
The Tolnay Pál Life-Work Prize has been awarded to István Krisztiáni, the Scene Designer of Vig Theatre, for his activity spanning many decades.

14 Praise to the Theatre Staff (BY IMRE KÁRPÁTI)
The Hungarian Theatre Prizes 2016, an acknowledgment for background theatre crafts, were awarded at a spectacular gala performance at the Jókai Theatre in Békéscsaba.

NEWS FROM HUNGARY

18 Reconstruction of the Opera House

18 The 5th INTERTON University is over

19 Budapest Music Expo Prizes

19 Chamber Opera House to be erected next door to BMC

DEATH NOTICES

20 Architect and scene designer Attila Csikós has died

20 Lighting designer Gábor Komoróczy has also died

OPERA HOUSE AWARDS

21 Awards granted on the Hungarian Opera Day (BY IMRE KÁRPÁTI)
Birthday of the creator of the national romantic opera Ferenc Erkel, 7 November, has been declared the Day of the Hungarian Opera. At the same time, the crafts of creating performances in the Opera House and the Erkel Theatre have been also praised, as well as the artists.

SCENERY DESIGN

26 LÁTVÁNYTÉR event 2016 (BY IVÁN SZABÓ-JILEK)
The best production designers have been give awards: costume designer of the year is Fruzsina Nagy and scene designers of the year are Levente Bagossy and Csörsz Khell.

CONCERT LIGHTING

28 Pixel hunting in the jungle of robot lights (BY PÉTER KISS)
The author reports on design and execution of the spectacular lighting of the last year’s Ákos Concert.

STAGE CRAFTS SPEAKING

34 An unambiguous and simply comprehensible regulation is needed (BY JÁNOS SCHMIDT)
in the fields of labour safety and fire protection because definitions are not clear, and/or adequate specifications are missing.

TECHNOLOGY OF PROJECTION

36 Space projection, scenery projection – arts with engineering preciseness (BY LÁSZLÓ ZSOLT BORDOS)
Current projection technology opens up completely new opportunities. The author presents artistic applications of video-projectors and 3D mapping using his own works on stage.

SOUND TECHNOLOGY

41 Small Hungarian specification for mixing console in the style of Allen & Heath (BY KRISZTIÁN VARGA)

42 Project Vulkan eruption expected so much – consol DiGiCo12 (CHROMASOUND)

TECHNOLOGICAL NOVELTIES

44 With companies Audmax - Mayer Sound - Chromasound - Interton-Group - Pelyhe & Tsa. - Fullrange - Luminis Kft. - Elimex - Gépbér-Színpad

PORTRAIT GALLERY

50 Theatre staff of the Katona József Theatre in Kecskemét

51 Theatre technical team of the Csiky Gergely Theatre in Kaposvár

THEATRE RECONSTRUCTION

52 Step by step... Multi-phase reconstruction of the Basel Theatre (BTR)
Theatre-technological reconstruction of the Basel Theatre (CH) continues in several steps from 2008 to 2018 – Hungarian translation of the paper printed in Bühnentechnische Rundschau 2016 No. 6.

EXHIBITION

57 Scene and Play, the spirit of the traditional Chinese opera (BY IMRE KÁRPÁTI)

HIRDETŐINK

AudMax	40. o.	Gépbér Színpad Kft.	49. o.
AVL Trade Kft.	27. o.	INTERTON Group	60. o.
Bosch Rexroth Kft.	2. o.	Lisys-Project Kft.	17. o.
Chromasound Kft.	33. o.	Luminis Kft.	48. o.
Chromasound Kft.	42. o.	Pelyhe & Társa Kft.	35. o.
Elimex Kft.	12. o.	Pelyhe & Társa Kft.	39. o.
Fullrage Kft.	47. o.	Roland East Europe Kft.	45. o.
Gerriets Austria CEE GmbH.	25. o.	Színpad- és Emelőgéptechnika Kft.	56. o.

Sceni-Tech 2017.

Színháztechnikai

Találkozó és Kiállítás

Színháztechnikai Fórum 2017.

2017. május 17–18.

Dürer Rendezvényház

1146 Budapest, Ajtósi Dürer sor 19–21.

Színházépítészeti és Színháztechnikai konferencia
Színházi Műszaki Vezetők Országos Tanácskozása

További információ:



Magyar Színháztechnikai Szövetség titkárság

Telefon: +36-1/329-0841

Mobil: +36-20/474-7743

Támogató:

nka

Nemzeti Kulturális Alap

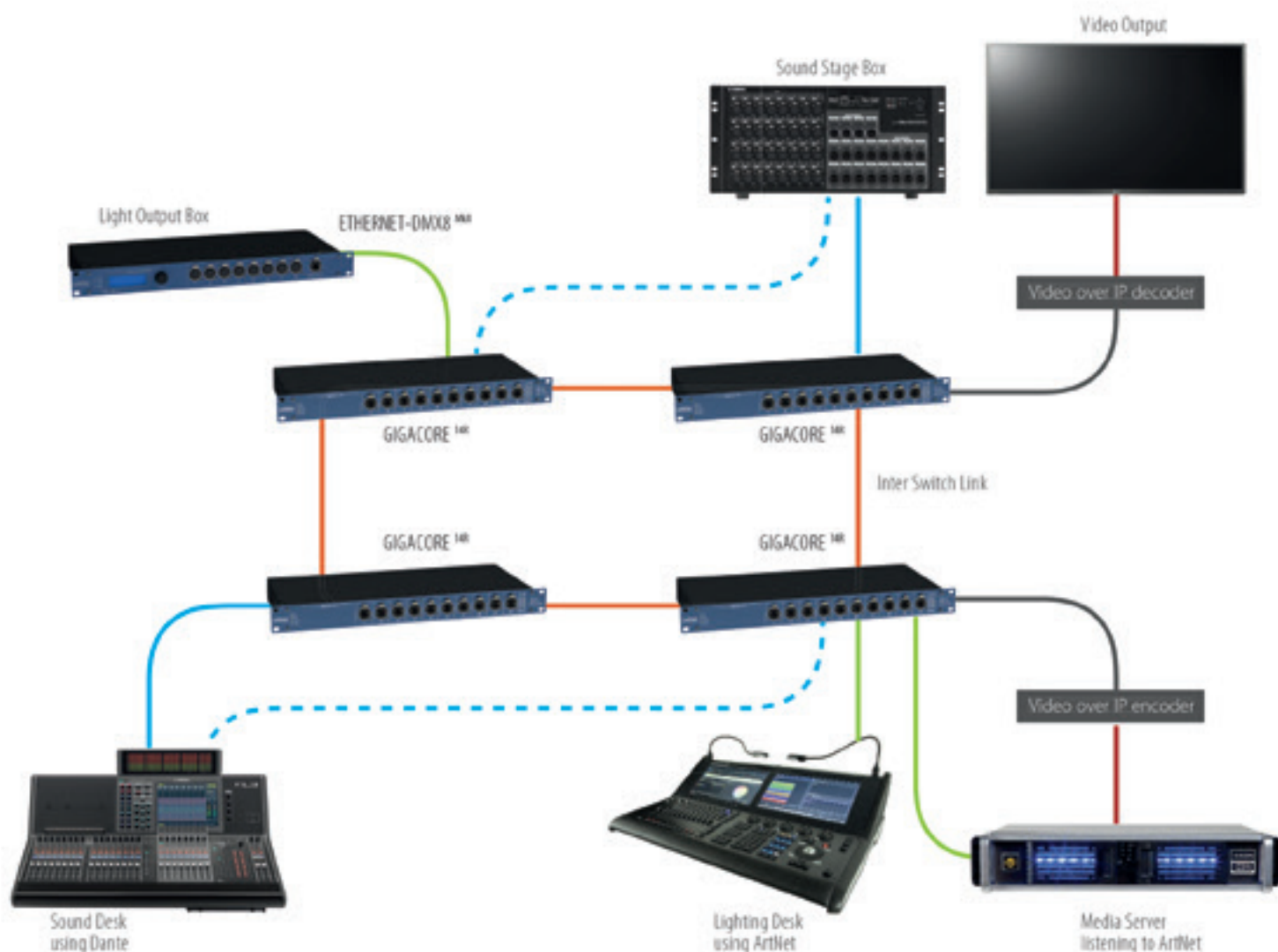
LUMINEX

MEGÉRKEZETT Belgiumból!

AV-re és világítástechnikára optimalizált informatikai megoldások

Magyarországon forgalmazza:

interton
GROUP



VILÁGÍTÁSVEZÉRLÉS KISOKOS:
www.intertongroup.com/hetlepes